

DIEPPE

# MAG

Hiver • Winter 2024

PLEINS FEUX SUR BGC DIEPPE  
SPOTLIGHT ON BGC DIEPPE

15

DIEPPE, MON NOUVEAU  
CHEZ-MOI!

24

DIEPPE, MY NEW HOME!



Dieppe.ca

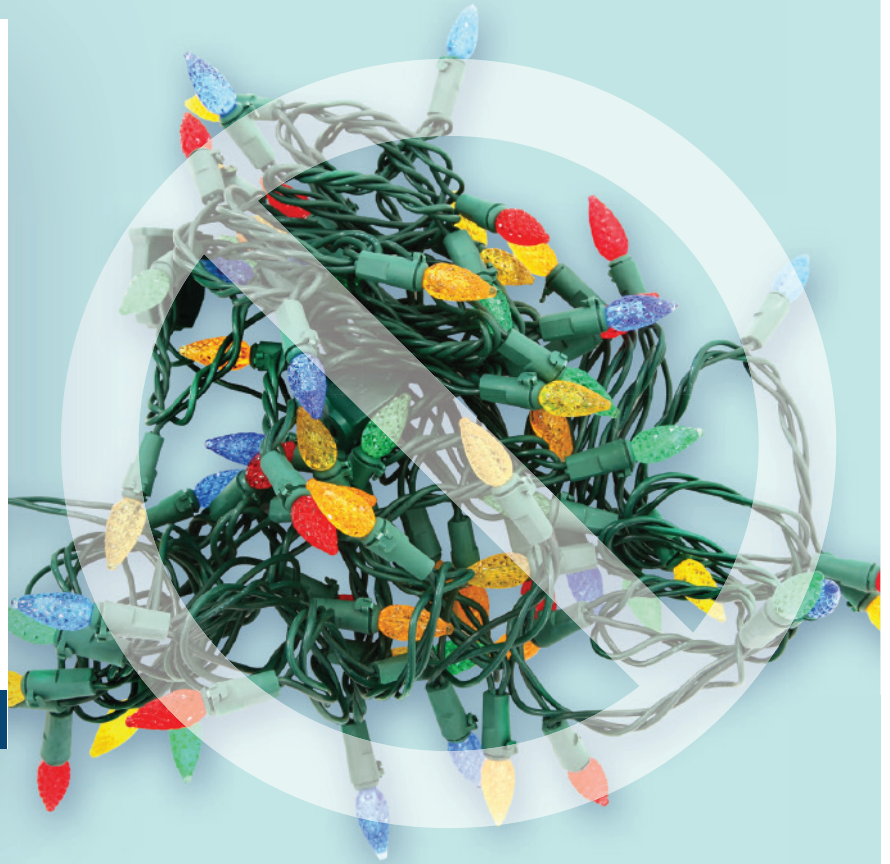


**Les festivités ne vont pas dans votre sac de recyclage.**



**Festivities are not for your recycling bag.**

[circularmaterials.ca/NB](https://circularmaterials.ca/NB)



La page couverture du DieppeMAG de l'automne présentait l'œuvre de l'artiste Mathieu FRACA Francoeur, CASCANADA. Réalisé dans le cadre du 150e anniversaire de la Confédération canadienne et du 10e anniversaire de la Place 1604 en 2017, ce projet d'embellissement est une restauration artistique de l'escalier qui joint l'hôtel de ville de Dieppe à la Place 1604.

The cover of this fall's DieppeMAG featured artist Mathieu FRACA Francoeur's work entitled CASCANADA. Carried out in 2017 to mark the 150th anniversary of Confederation and the 10th anniversary of Place 1604, this beautification project involved restoring the staircase that connects Dieppe City Hall to Place 1604.

# TABLE DES MATIÈRES

## TABLE OF CONTENTS

Pas de lingettes dans la toilette No Wipes in the Pipes	<b>4</b>	Dieppe, mon nouveau chez-moi! Dieppe, my New Home!	<b>24</b>
Bilan de la construction routière Road Construction Season in Review	<b>6</b>	Organismes communautaires Community Organizations	<b>26</b>
Prolongement du boulevard Dieppe Dieppe Boulevard Extension	<b>8</b>	CACD : une programmation rayonnante! DACC: Explore New Horizons With the 15th Season!	<b>29</b>
Secrets de glace : préparation et entretien Keeping it Cool: Secrets to Flawless Ice Rinks	<b>9</b>	Une visite au Marché de Dieppe Explore the Dieppe Market	<b>30</b>
Marc Melanson, lauréat d'un prix A Well-Deserved Award for Marc Melanson	<b>12</b>	Découvertes et activités à la Bibliothèque Discoveries and Activities at the Library	<b>31</b>
À Dieppe, on sème! To Seed is to be Leafy!	<b>13</b>		
La prévention c'est l'affaire de tous! Prevention is Everyone's Responsibility!	<b>14</b>		
Pleins feux sur BGC Dieppe Spotlight on BGC Dieppe	<b>15</b>		
Déneigement à Dieppe : à quoi s'attendre Snow Removal: What to Expect	<b>18</b>		
Devenez un héros aquatique! Become an Aquatic Hero!	<b>20</b>		
Un chez-soi sécuritaire A Safe Place to Call Home	<b>21</b>		
Collecte spéciale des sapins Special Tree Collection	<b>22</b>		
Le Parc affaires se dynamise Dieppe Business Park: A Hub for New Ventures	<b>23</b>		

Ce magazine est publié par la Ville de Dieppe et est distribué gratuitement aux résidents et aux commerces de Dieppe.

**Éditeur:** Service des communications, Ville de Dieppe

**Vente de publicité:** 506.877.7900 ou [dieppemag@dieppe.ca](mailto:dieppemag@dieppe.ca)

Veuillez faire parvenir vos commentaires ou vos suggestions d'articles à [dieppemag@dieppe.ca](mailto:dieppemag@dieppe.ca)  
Info: 506.877.7900

This magazine is published by the City of Dieppe and is distributed free of charge to Dieppe's residents and businesses.

**Editor:** Communications Department, City of Dieppe

**Ad sales:** 506.877.7900 or [dieppemag@dieppe.ca](mailto:dieppemag@dieppe.ca)

Please send your comments or ideas for future articles to [dieppemag@dieppe.ca](mailto:dieppemag@dieppe.ca)  
Info: 506.877.7900

## PAS DE LINGETTES DANS LA TOILETTE

Même si certaines lingettes humides sont vendues comme biodégradables, leur parcours dans les égouts est trop court pour qu'elles aient le temps de se décomposer. Une fois jetées dans les toilettes, les lingettes s'accumulent et causent des problèmes majeurs : blocages des pompes, dommages aux équipements, et parfois même des refoulements dans les maisons.

Il est donc important de ne jamais jeter de lingettes dans les toilettes, peu importe la mention figurant sur leur emballage. Les toilettes ne sont pas des poubelles! Adoptez de bonnes pratiques pour protéger les réseaux d'égouts et éviter des réparations coûteuses.

Pour un geste simple, mais efficace, utilisez une poubelle pour jeter les lingettes et autres déchets solides. Ce petit effort contribue à préserver l'environnement et le bon fonctionnement des infrastructures du service d'eau et d'égout.

Pour en savoir plus sur ce qui peut ou ne peut pas être jeté dans les toilettes, visitez : [www.transaqua.ca](http://www.transaqua.ca)

## NO WIPES IN THE PIPES

Even though some wet wipes are marketed as biodegradable, their journey through the sewer system is too short for them to decompose. Once flushed, they accumulate and cause major issues: pump blockages, equipment damage, and sometimes even sewage backups into homes.

It is therefore essential to never flush wipes down the toilet, regardless of the claims on their packaging. Toilets are not trash cans! Adopt good habits to protect the sewer system and avoid costly repairs.

For a simple yet effective solution, use a trash bin to dispose of wipes and other solid waste. This small effort helps preserve the environment and ensures the proper functioning of water and sewer infrastructure.

To learn more about what can and can't be flushed, visit: [www.transaqua.ca](http://www.transaqua.ca)



## CONCOURS · CONTEST

### TransAqua paye votre facture d'eau et égout!

Rendez-vous au [transaqua.ca](http://transaqua.ca) afin de courir la chance de gagner l'équivalent de vos factures d'eau et d'égout pour 2024 en répondant à trois questions sur le tri des déchets.

### Win Your Water and Sewer Bill Thanks to TransAqua

All you have to do is answer these three skill-testing questions at [transaqua.ca](http://transaqua.ca) and you can be eligible to win an amount equal to your water and sewer bills for 2024.

Tirage : troisième semaine du mois de décembre

Draw: third week of December



**TransAqua**

COMMISSION  
DES EAUX USÉES  
DU GRAND MONCTON

GREATER MONCTON  
WASTEWATER  
COMMISSION

# Alertes **D!EPPE** Alerts

## Inscrivez-vous aux alertes en cas d'urgence dès aujourd'hui!

Alertes Dieppe est le système municipal d'alerte en cas d'urgence. Assurez votre sécurité et celle de votre famille lors :

- d'incendies graves ou d'évacuations;
- des avis de bouillir l'eau;
- d'urgences majeures (généralement celles qui ont pour effet d'activer le Centre de commandement d'urgence);
- d'avertissements météorologiques publiés par Environnement Canada;
- d'inondations localisées;
- de toutes autres urgences municipales.

Soyez avisés lors de situations d'urgence et obtenez l'information la plus récente!

## Register to our municipal emergency alerts today!

Dieppe Alerts is the City's emergency alert system. Keep yourself and your family safe during:

- major fires and evacuations
- boil-water notices
- major emergencies (generally those that require involvement by the City's emergency command centre)
- weather warnings issued by Environment Canada
- localized flooding
- other kinds of municipal advisories

Stay informed and up to date during emergencies!



[alertesdieppe.ca](http://alertesdieppe.ca)



[dieppealerts.ca](http://dieppealerts.ca)



RAISING THE STANDARD  
HAUSSER LA BARRE  
**DANIELLE JOHNSON**  
*Team Equipe*

**HAUSSER LA BARRE**  
**RAISING THE STANDARD**

+1 (506) 381-6084 [WWW.DANIELLEJOHNSON.CA](http://WWW.DANIELLEJOHNSON.CA)



ROYALLEPAGE  
*Atlantic*  
GO BEYOND

## BILAN DE LA CONSTRUCTION ROUTIÈRE

La saison des cônes orange a été très occupée à Dieppe cette année. Avec trois chantiers majeurs sur son territoire, la municipalité a investi plus de 30 millions de dollars afin d'améliorer la qualité et la sécurité de son réseau routier et de ses infrastructures souterraines.

### Carrefour giratoire à l'intersection Lafrance/Gauvin

Un nouveau carrefour giratoire a vu le jour à l'intersection du chemin Gauvin et de la rue Lafrance. Les travaux ont également compris le broyage et l'asphaltage du chemin Gauvin, de la rue Blanchard à l'avenue Pascal, le remplacement de tuyaux pour les systèmes d'égouts sanitaires et pluviaux dans les environs, ainsi que l'installation d'une nouvelle conduite d'égout sanitaire le long du réalignement de la rue Thomas, dont la construction est prévue à l'été 2026.



## ROAD CONSTRUCTION SEASON IN REVIEW

It's been a busy construction season in Dieppe. With three major projects, the city invested more than \$30 million to improve the quality and safety of its road network and underground infrastructure.

### Lafrance Street/Gauvin Road intersection

A new roundabout is now in place at the Gauvin/Lafrance intersection. The work also included milling and paving on Gauvin, from Blanchard to Pascal, replacing pipes for sewer and storm water systems in the surrounding area, and installing a new sewer line along the Thomas Street realignment, which is scheduled to be built in summer 2026.

### Sentier multifonctionnel le long des chemins Fox Creek et Melanson

Ces travaux ont compris l'extension de la piste actuelle de l'intersection du chemin Bourque jusqu'au chemin Fox Creek le long du chemin Melanson, ainsi que sur le chemin Fox Creek jusqu'à la rue Belle-Forêt. L'objectif : améliorer la sécurité des piétons et cyclistes dans le secteur.

### Fox Creek and Melanson Roads Multipurpose Trail

This project included extending the existing trail from the Bourque/Fox Creek intersection along Melanson, and on Fox Creek to Belle Forêt. The aim is to improve safety for pedestrians and cyclists in the area.





### Réfection de la conduite principale du chemin Chartersville

Des travaux ont également eu lieu sur le chemin Chartersville, entre la rue Gorveatte et la rue Champlain, ainsi que sur la rue Vautour, afin de remplacer la conduite principale d'alimentation en eau. Les travaux ont également compris le resurfaçage de la chaussée, certaines réparations aux systèmes d'égouts sanitaires et pluviaux, ainsi que le remplacement de certaines bordures, caniveaux de béton et trottoirs.

En plus de ces chantiers majeurs, des travaux de broyage et d'asphaltage ont eu lieu sur les rues Bahama, Collette, Clarence-Cormier, Tranquille, J.F. Bourgeois, Vézina et Raphaël. Des travaux de microsurfaçage ont aussi eu lieu sur les chemins Gauvin et Melanson. Des feux clignotants et une traverse piétonnière seront aussi installés sur le boulevard Dieppe, à la hauteur de la rue Caleb avant la fin de l'année.

### La construction routière en chiffres :

- Ajout de tuyaux d'eau et égout (6 km)
- Ajout de nouvelles rues et réasphaltage de rues existantes (5 km)
- Ajout de nouveaux sentiers (1 km)
- Ajout de trottoir sur la rue Lorette (500 m)

**Égout sanitaire, égout pluvial, broyage, microsurfaçage, qu'est-ce que ça mange en hiver tous ces termes?**

Rendez-vous au [dieppe.ca/routes](https://dieppe.ca/routes) pour en apprendre davantage sur le vocabulaire des travaux routiers.

### Chartersville Road Water Main Renewal

Work was also carried out on Chartersville, between Gorveatte and Champlain, as well as on Vautour, to replace the water main. It also included roadway resurfacing, sewer and storm water system repairs, and the replacement of various curbs, concrete gutters and sidewalks.

In addition to projects mentioned above, milling and paving work was carried out on Bahama, Collette, Clarence Cormier, Tranquille, J.F. Bourgeois, Vézina and Raphaël streets. Microsurfacing work was also done on Gauvin and Melanson. Flashing lights and a pedestrian crossing will be installed on Dieppe Boulevard at Caleb before the end of the year.

### Road construction in figures:

- New water and sewer pipes (6 km)
- New streets and repaving of existing streets (5 km)
- New trails (1 km)
- New sidewalk on Lorette Street (500 m)

### What do the terms sewer, storm sewer, milling and microsurfacing mean?

Visit [dieppe.ca/roads](https://dieppe.ca/roads) to learn more about roadwork terminology.





## PROLONGEMENT DU BOULEVARD DIEPPE

La première phase du prolongement du boulevard Dieppe a débuté cet été à l'extrémité existante de cette route. Les travaux de construction de la nouvelle route et l'installation du réseau d'eau et d'égout ont débuté et se poursuivront jusqu'en juillet prochain pour se rendre à environ 400 mètres au sud du chemin LeBlanc.

Il s'agit de la première des trois phases de cet important projet qui permettra notamment d'améliorer la fluidité de la circulation routière, d'améliorer notre réseau d'eau et d'égout et d'agrandir notre réseau de sentiers multifonctionnels.

Les prochaines phases, soit la construction de la route jusqu'à la rue Amirault et le chemin Dover, auront lieu en 2025 et 2026. Les différents services municipaux travaillent également à la conception d'une nouvelle tour d'eau dans le secteur avec comme objectif qu'elle soit complétée en 2027.

Le prolongement du boulevard Dieppe permettra d'offrir du terrain pour la construction possible de nouvelles écoles, d'installations récréatives et communautaires ainsi que de nouveaux projets résidentiels et commerciaux pour répondre aux besoins actuels et futurs de la population grandissante.

## DIEPPE BOULEVARD EXTENSION

Phase 1 of the Dieppe Boulevard extension began this summer, at the far end of the boulevard. Construction work on the extension and installation of the water and sewer system are underway and will continue until next July, bringing the boulevard to about 400 m south of LeBlanc Road.

This is the first of three phases in this major project that will improve traffic flow, upgrade our water and sewer system, and expand our network of multi-purpose trails.

The next phases, construction of the boulevard up to Amirault Street and Dover Road, will take place in 2025 and 2026. The City is also working to design a new water tower for the area, with the aim of completing it by 2027.

Extending Dieppe Boulevard will allow us to have land ready for the construction of schools, recreational and community facilities, as well as residential and commercial projects, to meet the current and future needs of our growing population.

Restez à l'affût sur nos réseaux sociaux pour ne rien manquer dans ce dossier!

Follow us on social media to keep up to date on this significant undertaking!



@DieppeNB





## SECRETS DE GLACE : PRÉPARATION ET ENTRETIEN

Sortez vos patins, c'est la saison des glaces! La municipalité offre de nombreuses occasions de pratiquer vos sports d'hiver préférés. Que ce soit le patinage libre à l'UNIplex, l'anneau de glace réfrigérée de la Place 1604 ou encore la patinoire pour le hockey au parc Rotary St-Anselme, il y en a pour tous les goûts et tous les âges. Mais savez-vous comment ces surfaces de glace sont préparées chaque hiver?

Pour Denis Sirois qui s'occupe de l'anneau de glace de la Place 1604, c'est toujours un bonheur de voir les gens l'utiliser. « Pour faire la glace, on doit commencer par refroidir la surface de béton, c'est le même principe que dans les arénas. Par la suite on arrose et après deux ou trois jours, on commence à avoir une bonne épaisseur. Lorsque la glace est assez épaisse, on peut commencer à passer la Zamboni pour la terminer. »

## KEEPING IT COOL: SECRETS TO FLAWLESS ICE RINKS

Lace up your skates, chilly season has arrived! The municipality offers many opportunities to enjoy your favourite winter sports. Whether it's open skating at the UNIplex, the refrigerated skating oval at Place 1604, or the field hockey rink at Rotary St-Anselme Park, there's something for every taste and age. But do you know what goes into getting all that ice ready for use each winter?

For Denis Sirois, who oversees the skating oval at Place 1604, it's always a pleasure to see people using it. "To make the ice, we start by cooling the concrete surface, just like they do in the arenas. Then we water it. It takes two to three days to get to the desired thickness of ice. Once we've got it, we can start using the Zamboni to finish the work."



Ça semble assez simple? Attention, il faut s'assurer que la glace ne soit ni trop mince, ni trop épaisse.

It may sound straightforward, but it's more complicated than it sounds, since the ice can't be too thin or too thick.

**Si la glace est trop épaisse, le système de refroidissement ne pourra plus faire son travail... L'idéal est aux environs de 1,5 pouce (2,4 cm) d'épaisseur. Il faut aussi mettre une corde autour de l'anneau de glace. Ça permet de retenir l'eau et d'éviter le gaspillage.**

**If the ice is too thick, the cooling system won't be able to do its job... The ideal thickness is around 1.5 inches (2.4 cm). A rope also has to be placed around the skating oval to retain water and prevent wastage.**

## DENIS SIROIS

Préposé en entretien

Le travail des équipes d'entretien se poursuit ensuite tout au long de l'hiver.

« Il faut toujours déblayer la surface le plus vite possible, pelleter la neige avant que la pluie arrive et nettoyer les drains pour ne pas qu'ils soient bouchés », ajoute Denis.



## DENIS SIROIS

Maintenance attendant

The maintenance teams' work then continues throughout the winter. "You always have to clear the surface as quickly as possible, shovel the snow before it rains, and clean the drains so they don't get clogged," Denis says.





Pour le préposé en entretien aux services des installations récréatives, c'est un travail qu'il apprécie. « J'aime voir le processus de comment la glace se bâtit, comment elle progresse. C'est le fun lorsque les gens viennent nous dire bonjour et nous poser des questions. J'en profite aussi avec ma famille, l'ambiance est belle, particulièrement pendant les Plaisirs sur glace avec les feux de camp, la musique et les belles lumières. »

It's a job that the recreation facilities maintenance attendant enjoys. "I like to see how the ice builds up, how it progresses. I also enjoy when people come up to us to say hi and ask questions. My family and I use the rink, too; the atmosphere is great, especially during Fun on Ice, with its campfires, music and beautiful lights."

### Saviez-vous que...

Lors d'une journée d'opération, les équipes d'entretien doivent passer la Zamboni au minimum quatre ou cinq fois sur l'anneau de glace. Pour l'ensemble des patinoires dans les arénas, c'est environ 250 fois par semaine!



### Did you know...

On any given day, maintenance crews have to do at least four or five passes with the Zamboni to keep the skating oval in top condition. Across all our arenas, the ice surfaces collectively see about 250 passes per week!



## MARC MELANSON, LAURÉAT D'UN PRIX

En septembre dernier, notre directeur général, Marc Melanson, s'est vu remettre le prestigieux prix d'excellence Thomas L. Everett. Présenté par l'Association des administrateurs municipaux du Nouveau-Brunswick, ce prix est décerné en l'honneur de Thomas Everett, administrateur municipal très respecté et l'un des fondateurs de l'Association des administrateurs municipaux du Nouveau-Brunswick (AAMNB). Il permet de reconnaître les réalisations exceptionnelles d'une personne qui s'est distinguée par son leadership dans le domaine de l'administration municipale au Nouveau-Brunswick et qui, par ses écrits ou autres activités, a apporté une contribution importante à ce domaine.

Au sein de l'équipe de la Ville de Dieppe depuis 1996, Marc Melanson occupe le poste de directeur général depuis 2007. Titulaire d'un baccalauréat en loisirs et d'une mineure en administration de l'Université de Moncton, ses valeurs tournent autour du service à la clientèle, du travail d'équipe et de la gestion responsable.

Son dévouement, sa passion et son dynamisme ne passent pas inaperçus. Il a d'ailleurs reçu de nombreuses autres distinctions au fil des ans en plus d'avoir été recruté comme vice-président du comité de mise en nominations du sud-est pour le Congrès Mondial Acadien 2019.

**Félicitations, Marc, et merci pour ton travail exceptionnel!**

## A WELL-DESERVED AWARD FOR MARC MELANSON!

Last September, our Chief Administrative Officer (CAO), Marc Melanson, received the prestigious Thomas L. Everett Award of Excellence. Presented by the Association of Municipal Administrators of New Brunswick (AMANB), the award honours the legacy of Thomas Everett, a highly respected municipal administrator and one of the AMANB's founders. It recognizes the exceptional achievement of a person who has shown distinctive leadership in local government administration in New Brunswick or who has made a significant contribution in the field of local government administration by writings or other endeavours.

Marc has been a member of the City of Dieppe team since 1996 and has held the position of CAO since 2007. He holds a bachelor's degree in leisure studies and a minor in administration from the Université de Moncton, and his key values include customer service, teamwork and responsible management.

His dedication, passion and drive do not go unnoticed. He has received many other honours over the years and was recruited as vice-president of the 2019 Congrès Mondial Acadien southeast nominating committee.

**Congratulations, Marc, and thank you for your exceptional work!**



\*Description du prix Thomas L. Everett extraite du site web de l'Association des administrateurs municipaux du Nouveau-Brunswick.

\*Thomas L. Everett Award description based on text from the AMANB website.

## À DIEPPE, ON SÈME

En 2024, près de 4 000 arbres ont été plantés à Dieppe. Il n'y a pas que l'arbre qui soit dans ses feuilles, la ville aussi!

### L'arbre qui cache la forêt

Lorsqu'on pense à l'utilité d'un arbre, on pense tout de suite à sa beauté. Mais saviez-vous que les arbres sont de véritables alliés pour combattre les changements climatiques? Un arbre dans une forêt canadienne peut absorber jusqu'à 460 kg de CO<sub>2</sub> s'il vit jusqu'à 100 ans!

Vous n'êtes toujours pas convaincu? Les forêts dites urbaines aident également à diminuer la quantité d'eaux pluviales d'orages, réduire le bruit, servir d'habitats fauniques et conserver de l'énergie en refroidissant l'air.

## TO SEED IS TO BE LEAFY!

Nearly 4,000 trees were planted in Dieppe in 2024. Our city is becoming more vibrant with each seedling we plant!

### Our Tallest Friends, Always Giving Back

When we think of the usefulness of trees, we tend to think of their esthetic beauty. But did you know that trees are also allies in the fight against climate change? A single tree in a Canadian forest can absorb up to 460 kg of CO<sub>2</sub> over the course of 100 years!

Still need convincing? Urban forests also help reduce storm water runoff, reduce noise, serve as wildlife habitat and conserve energy by cooling the air.

**3 000** semis plantés par l'Alliance du Bassin Versant Petitcodiac au parc Rotary St-Anselme et le long du sentier de la rue Bernard.

**35** plantations d'arbres sur divers terrains de la municipalité.

**41** plantations d'arbres communautaires.

**30** plantations dans le cadre d'Arbres pour la vie.

**4** plantations d'arbres pour le Jour de la Terre au parc Rotary St-Anselme.

**20** plantations d'arbres subventionnés par Arbres Canada et CN au parc Lakeburn.

**32** plantations d'arbres de rues dans le quartier de la rue Surette.

**3 000** seedlings planted by the Petitcodiac Watershed Alliance at Rotary St-Anselme Park and along the Bernard Street trail.

**35** tree plantations on various municipal lands.

**41** community tree plantations.

**30** plantations in the framework of Trees for Life.

**4** tree planting for Earth Day at Rotary St-Anselme Park.

**20** tree plantings subsidized by Trees Canada and CN at Lakeburn Park.

**32** planting street trees in the Surette street region.



### Résultats de l'arrêté sur les arbres :

- Plus de 900 arbres plantés ou à planter pour rencontrer les exigences de l'arrêté sur les arbres pour les nouveaux développements.
- Plus de 18 000 m<sup>2</sup> de boisés protégés sur des terrains privés en développement depuis l'adoption de l'arrêté sur les arbres (c'est l'équivalent de près de trois terrains de football!).

### Tree Bylaw impact:

- Over 900 trees planted or to be planted to meet Tree Bylaw requirements in new developments.
- More than 18,000 m<sup>2</sup> of protected woodland on private land under development since the Tree Bylaw was passed—that's nearly three football fields!

Vous voulez planter un arbre sur votre terrain? Pour en connaître davantage sur nos programmes environnementaux, consultez le [dieppe.ca/arbres](https://dieppe.ca/arbres)

Do you want to plant a tree on your land? To find out more about our environmental programs, visit [dieppe.ca/trees](https://dieppe.ca/trees)

## LA PRÉVENTION C'EST L'AFFAIRE DE TOUS!

Ne vous inquiétez pas si, dans les prochains mois, vous remarquez des pompiers dans certains bâtiments comme les commerces ou encore les immeubles résidentiels multilogements. Il n'y a pas le feu et c'est précisément pour l'éviter qu'il y aura ces interventions de prévention des incendies.

Lors de leurs visites, les pompiers identifient l'emplacement des bornes-fontaines, des sorties d'urgence, des panneaux d'alarme incendie, des ascenseurs, des lieux où se trouvent des matières dangereuses et bien plus encore!

## PREVENTION IS EVERYONE'S RESPONSIBILITY!

Don't be alarmed if you notice firefighters in various commercial and multi-unit residential buildings in the coming months. Rest assured, they'll most likely be there preventing fires, not putting them out!

More specifically, they'll be determining the location of fire hydrants, emergency exits, fire alarm panels, elevators, hazardous materials areas, and more.

« En identifiant à l'avance ces éléments, nous sommes en mesure d'avoir une réponse plus proactive et d'améliorer nos interventions lors des urgences.

” By identifying these things in advance, we can be more proactive and improve our response to emergencies.

### MARIO BOUDREAU

Chef de peloton  
au service d'incendie de Dieppe

Pour les propriétaires et les résidents, la prévention des incendies offre une tranquillité d'esprit, sachant que le service d'incendie est bien préparé aux défis spécifiques de leur propriété.

Il n'y a pas juste les pompiers qui peuvent être proactifs. Vous pouvez aussi l'être à la maison ou au travail en préparant un plan d'évacuation.

Déterminez les sorties d'urgence pour chaque étage ainsi que les lieux de rassemblement et les routes d'évacuation. Si vous vivez en appartement, prévoyez une sortie qui ne demande pas d'emprunter l'ascenseur.

Pour d'autres exemples d'informations à inclure dans votre plan, visitez le [dieppe.ca/72heures](http://dieppe.ca/72heures)



### MARIO BOUDREAU

Platoon Chief  
at the Dieppe Fire Department

For homeowners and residents, fire prevention offers peace of mind, knowing that the fire department is well prepared for the unique challenges of their property.

It's not just firefighters who can be proactive, though. You, too, can prepare an evacuation plan, both at home and at work.

Locate the emergency exits on each floor and identify muster points and evacuation routes. If you live in an apartment, devise an exit that doesn't involve using the elevator.

For more examples of information to include in your plan, visit [dieppe.ca/72hours](http://dieppe.ca/72hours)





**PLEINS FEUX SUR  
BGC DIEPPE : VALORISER NOTRE JEUNESSE DEPUIS 50 ANS**

**SPOTLIGHT ON  
BGC DIEPPE: EMPOWERING OUR YOUTH FOR 50 YEARS**

## PLEINS FEUX SUR BGC DIEPPE : VALORISER NOTRE JEUNESSE DEPUIS 50 ANS



BGC Dieppe, autrefois connu comme le Club Garçons et Filles de Dieppe, c'est une histoire de plus de 50 ans. À travers les décennies, BGC Dieppe a beaucoup changé et grandi, mais sa mission demeure la même – offrir un espace sécuritaire et de soutien où les jeunes peuvent s'épanouir.

Lors de notre visite, nous avons eu la chance de nous entretenir avec l'équipe de direction, une équipe enthousiaste et tissée serrée. Paula, directrice générale, nous a offert une visite des lieux où nous avons pu découvrir le gymnase, le service de garde, les salles pour les après-classes ainsi que la cuisine communautaire.

« Nous souhaitons vraiment joindre le plus grand nombre de familles et d'enfants possible », nous confie-t-elle. « On travaille en collaboration avec les districts scolaires, la Maison de Jeunes, de nombreuses associations multiculturelles et on est toujours prêts à accueillir de nouveaux partenaires! »

Pour Kelly, directrice des programmes et services, le tutorat gratuit est l'un de leurs programmes principaux. Avec plus de 20 ans d'expérience au sein de BGC Dieppe, Kelly a vu le club évoluer au fil des ans. « Nous sommes devenus une organisation à vocation communautaire, et non seulement un club qui dessert les environs. Bien que le transport continue d'être un défi, cela s'améliore chaque année. Nous avons aussi beaucoup de nouveaux arrivants qui participent à nos programmes. Plus de 20 pays sont représentés, cela reflète le portrait de notre communauté grandissante. »

### Kelly Guignard

BGC directrice des programmes et services  
BGC Director of Programs and Services

## SPOTLIGHT ON BGC DIEPPE: EMPOWERING OUR YOUTH FOR 50 YEARS

Formerly known as the Dieppe Boys and Girls Club, BGC Dieppe has been around for more than 50 years. The club has grown and changed a lot over the decades, but its mission remains the same: to provide a safe, supportive place where young people can thrive.

During our visit, we had the chance to talk to the management team, an enthusiastic and close-knit bunch. Executive director Paula gave us a tour of the premises, which included the gym, the daycare centre, the after-school rooms and the community kitchen.

"We really want to reach as many families and children as possible," she explains. "We work with school districts, Dieppe Youth House, and many multicultural associations, and we're always open to welcoming new partners!"

For Kelly, who's in charge of programs and services, free tutoring is one of the club's major offerings. With 20+ years' experience with BGC Dieppe, Kelly has seen the club evolve over time. "We've become a community-focused organization, not just a club that serves the surrounding area. Although transportation continues to be a challenge, it's getting better every year. We also have many newcomers who participate in our programs. Over 20 countries are represented, which reflects our growing community."





BGC Dieppe, c'est aussi une histoire de continuité. Trois membres de leur conseil d'administration sont des anciens du club. Quant à Samantha, aujourd'hui coordonnatrice des programmes, elle a commencé à fréquenter BGC Dieppe à l'âge de 4 ans. « L'une de mes activités favorites est le souper des Fêtes. C'est impressionnant de voir comment cette activité a grandi d'année en année. »

« Nous organisons beaucoup d'activités et de programmes gratuits ou à un coût minime afin de réduire les barrières pour les familles de Dieppe », nous explique Kelly. « Nos bénévoles jouent d'ailleurs un rôle de premier plan dans l'atteinte de notre mission. La première réaction face aux défis est d'avoir besoin de plus d'argent, mais les bénévoles sont l'une des principales raisons pour lesquelles nous pouvons maintenir nos services gratuits ou très peu coûteux. »

BGC Dieppe is also a story of continuity. Three of its board members are club alumni. Samantha, now the program coordinator, began attending BGC Dieppe at age 4. "One of my favourite activities is the holiday supper. It's amazing to see how the event has grown over the years!"

"We organize a lot of free or low-cost activities and programs to reduce barriers for Dieppe families," Kelly explains. "Our volunteers play a vital role in helping us achieve our mission. A knee-jerk reaction to challenges is to spend more money, but volunteers are one of the main reasons we can continue to offer free or low-cost services."

**Venez nous voir à l'un de nos événements communautaires. Nous avons de quoi pour tout le monde. Venez à la rencontre des jeunes de notre communauté, apprenez à les connaître et découvrez nos services.**

**Come and see us at one of our community events. We have something for everyone! Come and meet the young people in our community, get to know them and discover our services.**

## PAULA ALBERS

Directrice exécutive



Pour en apprendre davantage sur les programmes et services offerts par BGC Dieppe ou encore comment vous pouvez les appuyer dans l'atteinte de leur mission, visitez BGC Dieppe sur Facebook

En terminant, nous leur souhaitons un autre 50 ans à aider les enfants et les jeunes à découvrir et réaliser leurs rêves et à grandir pour être en bonne santé, réussir et participer activement à la société!

## PAULA ALBERS

Executive Director

To learn more about BGC Dieppe programs and services or how you can support the organization in achieving its mission, go to BGC Dieppe on Facebook.

In closing, we wish the club another 50 years of helping children and young people explore and realize their dreams, so they can grow up to be healthy, successful and active participants in society!



**Noms de gauche à droite • Names from left to right**  
Robin Gallant, Amanda Hope, Paula Albers, Kelly Guignard, Samantha Leaman

# DÉNEIGEMENT À DIEPPE : À QUOI S'ATTENDRE

À chaque début d'hiver, la municipalité met à jour son plan de déneigement pour y ajouter les nouvelles rues et adapter ses priorités. Les rues sont classées selon leur importance dans le réseau de transport : les grandes artères comme l'avenue Acadie ou la rue Amirault sont déneigées en priorité, suivies des rues collectrices et locales.

Priorités de déneigement des rues :

- **Priorité 1 :** grandes artères (Acadie, Amirault) et rues collectrices avec circulation très importante (Paul, Dover)
- **Priorité 2 :** rues collectrices (Pascal, Thomas, Centrale) et certaines rues locales avec circulation importante (Lafrance, Vanier)
- **Priorité 3 :** rues locales (Murielle, Orléans, Marguerite)

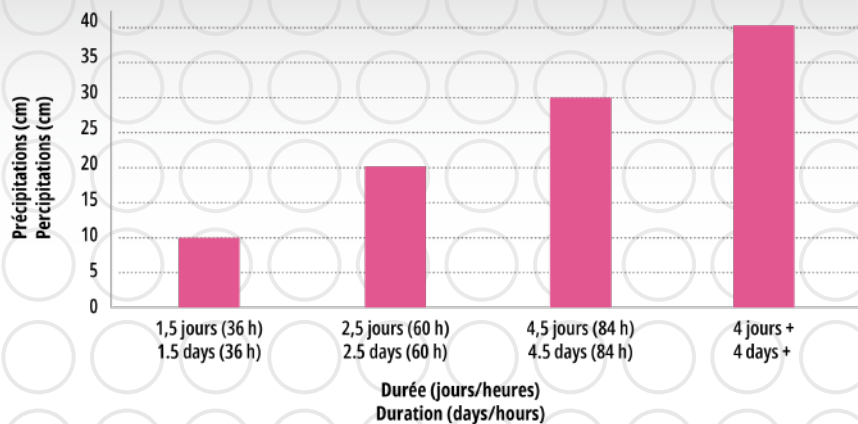
# SNOW REMOVAL: WHAT TO EXPECT

At the start of each winter, the municipality updates its snow removal plan to consider newly added streets and updated priorities. Streets are ranked according to their role in the transportation network: major arteries such as Acadie Avenue and Amirault Street are given priority, followed by collector streets, then local streets.

Snow removal priorities:

- **Level 1:** Major arteries (Acadie, Amirault) and collector streets with heavy traffic (Paul, Dover)
- **Level 2:** Collector streets (Pascal, Thomas, Centrale) and some local streets with heavy traffic (Lafrance, Vanier)
- **Level 3:** Local streets (Murielle, Orléans, Marguerite)

## Durée des opérations de déneigement / Duration of snow removal operations



Nos équipes doivent prendre en compte divers facteurs avant de débiter les opérations : le type de précipitation, les prévisions météo, la température de la route, et bien d'autres. L'objectif est de minimiser les effets de la neige et de la glace. Chaque automobiliste est responsable d'adapter sa conduite aux conditions routières. Si la chaussée est glissante, ralentissez!

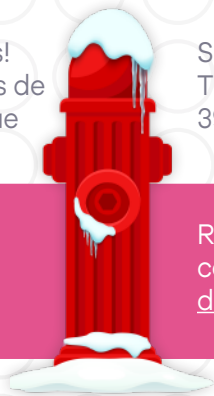


Before heading out on the road, crews take a host of factors into account, such as the type of precipitation, the weather forecast, and road surface temperature. Ultimately, the aim is to minimize the effects of snow and ice. Motorists also have a role to play by adapting their driving to road conditions, so please slow down when roads are slippery!

Et n'oubliez pas, les déneigeuses doivent parfois passer plusieurs fois pour déneiger complètement la rue. Lorsque c'est possible, attendez la fin des opérations de déneigement avant de déblayer votre entrée. De cette façon, vous n'aurez à le faire qu'une seule fois!

Le déneigement ne s'arrête pas aux routes! La Ville entretient également 69 kilomètres de trottoirs, 39 kilomètres de sentiers, ainsi que 1 554 bornes-fontaines.

Vous pouvez d'ailleurs adopter une borne-fontaine près de chez vous pour contribuer à la sécurité incendie en hiver en visitant le [dieppe.ca/bornefontaine](http://dieppe.ca/bornefontaine)



It's important to note that snowplows sometimes have to make several runs to finish clearing a street. Whenever possible, wait until snow clearing has been completed before shovelling your driveway. That way, you only have to do it once!

Snow removal is not just limited to roads. The City also maintains 69 km of sidewalks, 39 km of trails and 1,554 fire hydrants.

Residents can adopt a hydrant near them to contribute to fire safety in winter by visiting [dieppe.ca/firehydrant](http://dieppe.ca/firehydrant)

Afin de permettre le déneigement et l'élargissement des rues de façon sécuritaire, des restrictions de stationnement en bordure de rue sont en vigueur pendant l'hiver. Dès la première chute de neige de plus de 5 cm après le 1er décembre, il est interdit de se stationner dans la rue entre minuit et 7 h jusqu'au 31 mars.

To allow for safe snow clearing, curbside parking restrictions are in effect in the winter, starting with the first snowfall of more than 5 cm after December 1. The parking ban applies from midnight to 7 a.m. and extends until March 31.



En cas de tempête hivernale, restez informé des fermetures de nos installations et des annulations d'activités en consultant l'info-fermeture au [dieppe.ca/fermeture](http://dieppe.ca/fermeture)



In the event of a winter storm, you can go to [dieppe.ca/closure](http://dieppe.ca/closure) to check on facility closures and activity cancellations.



## DEVENEZ UN HÉROS AQUATIQUE!

Prêt à plonger dans le monde du sauvetage? Le Centre aquatique de Dieppe offre une variété de formations de la Société de sauvetage pour perfectionner vos compétences et renforcer votre confiance autour de l'eau.

Commencez votre parcours avec la Médaille de bronze – une introduction exigeante au sauvetage. Cette formation, tant physique que mentale, vous permettra de maîtriser des compétences nécessaires pour prendre des décisions éclairées, dans et autour de l'eau.

Une fois votre médaille obtenue, la Croix de bronze vous attend, offrant une expérience pratique en surveillance aquatique et vous préparant pour le rôle d'assistant-surveillant-sauveteur.

Enfin, si vous avez 15 ans ou plus, la certification de Sauveteur national de piscine est votre porte d'entrée pour devenir un sauveteur pleinement qualifié. Ce programme intensif vous aidera à améliorer vos compétences décisionnelles et à gérer les situations d'urgence avec calme et professionnalisme.

Prêt à sauver des vies? Ces cours sont vos premiers pas pour devenir un héros de la piscine! Pour plus de détails : [www.dieppe.ca/formation](http://www.dieppe.ca/formation)

## BECOME AN AQUATIC HERO!

Dive into an exciting career—become a lifeguard and make a splash while saving lives! The Dieppe Aquatic Centre offers a variety of Lifesaving Society training programs to improve your skills and build your confidence around water.

Start your journey with the Bronze Medallion program, a challenging introduction to lifesaving, both physically and mentally, where you'll acquire the skills needed to make informed decisions in, on, and around the water.

Then, move on to the Bronze Cross, which provides hands-on lifeguarding experience and prepares you for the role of assistant lifeguard.

Finally, if you're 15 or older, National Pool Lifeguard certification is your gateway to becoming a fully qualified lifeguard. This intensive program will help you improve your decision-making skills and handle emergency situations with calm professionalism.

Ready to save lives? These courses are your first steps to becoming an aquatic hero! For more details: [www.dieppe.ca/training](http://www.dieppe.ca/training)



Trois athlètes du Centre aquatique, Marcel Bourgeois, Ethan Toner et Catherine Laplante, ont brillé lors du Championnat canadien de sauvetage sur plage océanique. Sous la direction de leur entraîneur, Jacques Levesque, ils ont démontré leur expertise et leurs compétences techniques. Cette équipe est un bel exemple du talent et du dévouement présents dans notre communauté!

Three Aquatic Centre athletes—Marcel Bourgeois, Ethan Toner and Catherine Laplante—recently shone at the 2024 Canadian Surf Lifesaving Championships. Under the guidance of coach Jacques Levesque, they were able to demonstrate their expertise and technical skills. This team is a fine example of the talent and dedication that abound in our community!

## UN CHEZ-SOI SÉCURITAIRE

Vous avez l'intention de fuir l'hiver en partant en voyage? Assurez-vous de sécuriser votre domicile avant votre départ! Voici quelques conseils du Service régional de Codiac de la GRC pour partir en vacances en toute tranquillité :

- Verrouillez vos portes et fenêtres, y compris la porte du garage, celle du cabanon et les fenêtres du sous-sol.
- Ne laissez pas de clé sous un tapis ou une roche.
- Demandez à quelqu'un en qui vous avez confiance de garder un œil sur votre domicile en votre absence.
- Ne faites rien livrer chez vous en votre absence ou demandez à quelqu'un de venir chercher vos colis.
- Branchez des lumières intérieures et extérieures sur une minuterie, ainsi qu'une radio ou un téléviseur.
- Demandez à quelqu'un de déneiger votre entrée de cour et vos escaliers en votre absence.
- Si vous avez des objets de valeur à la maison, rangez-les dans un coffret de sécurité.
- Activez votre système de sécurité et fournissez-en le code à une personne en qui vous avez confiance afin qu'elle ne déclenche pas l'alarme lorsqu'elle va vérifier que tout est normal chez vous.
- N'annoncez jamais vos dates de vacances sur les médias sociaux et ne publiez pas de photos de voyage avant votre retour.

## A SAFE PLACE TO CALL HOME

Planning a winter trip this year to escape the cold? Make sure your home is safe and secure before you leave. Here are a few tips from the Codiac Regional RCMP to help you vacation with peace of mind:

- Lock all doors and windows, including the garage door, shed door and basement windows.
- Don't leave spare keys under rugs or rocks.
- Ask someone you trust to keep an eye on your home while you're away.
- Either don't have anything delivered in your absence or ask someone to pick up your packages.
- Set indoor and outdoor lights, as well as radios and TVs, on a timer.
- Find someone to shovel your driveway and stairs while you're gone.
- If you have valuables at home, consider storing them in a safety deposit box instead.
- Turn your security system on and give the code to someone you trust so that he or she doesn't set off the alarm when checking on your home.
- Never announce your vacation dates on social media, and don't post travel photos before your return.

## La routine de 21 h • The 9 p.m. routine



Fermez les portes du garage  
Close garage doors



Allumez les lumières extérieures  
Turn on outdoor lights



Retirez tous les objets de valeur de votre véhicule  
Remove all valuable items from your vehicle



Verrouillez toutes les portes des véhicules et des maisons  
Lock all doors on vehicles and homes



Réglez une alarme sur votre téléphone à 21 heures, tous les jours  
Set an alarm on your phone for 9 p.m. daily



## COLLECTE SPÉCIALE DES SAPINS

Votre beau sapin, roi des forêts, a perdu de son charme? Nous avons la solution pour vous! La collecte spéciale des sapins de Noël naturels aura lieu le mercredi 8 janvier 2025. Tous les résidents doivent placer leur sapin en bordure de rue avant 4 h le 8 janvier.

**Attention :** les sapins de Noël ne doivent pas être déposés en bordure de trottoir ou au bord de la route plus de sept jours avant la date prévue de la collecte. Il faut s'assurer que votre arbre ne soit pas gelé dans le banc de neige. Veuillez retirer toutes les décorations de l'arbre avant de le placer en bordure de rue.

## SPECIAL TREE COLLECTION

Has your enchanting tree, symbol of holiday cheer, lost its sparkle? We can help! A special Christmas tree collection will take place on Wednesday, January 8, 2025. Residents are asked to place their tree at the curb no later than 4 a.m. on the 8th.

**Please note:** Christmas trees must not be left at the curb or roadside more than seven days before the scheduled collection date. Also, make sure your tree isn't frozen to the snowbank, and remove all decorations before placing it at the curb.

Saviez-vous que depuis 1987, le sapin baumier est l'emblème officiel du Nouveau-Brunswick?

Did you know that the balsam fir has been the official emblem of New Brunswick since 1987?

Collecte de déchets pendant les Fêtes :

- La collecte prévue le 25 décembre 2024 se fera le samedi 28 décembre 2024.
- La collecte prévue le 1 janvier 2025 se fera le samedi 4 janvier 2025.

Garbage collection during the holidays:

- The collection scheduled for December 25, 2024, will be moved to Saturday, December 28, 2024.
- The collection scheduled for January 1, 2025, will be moved to Saturday, January 4, 2025.



## LE PARC AFFAIRES SE DYNAMISE

Expansion Dieppe est fière d'accueillir les nouvelles entreprises qui choisissent de s'installer dans notre ville, contribuant ainsi à la croissance économique locale. Le Parc affaires a récemment vu l'arrivée de Global Pet Foods, Dogtopia, Shoppers Drug Mart et Real Atlantic Superstore. Ceux-ci renforcent la diversité de l'offre commerciale avec l'expansion prochaine de la COOP IGA dans ce secteur.

L'ouverture de ces commerces répond aux besoins d'une population en pleine croissance et renforce l'attractivité de Dieppe pour les consommateurs. Lors de l'inauguration du Real Atlantic Superstore, le maire Yvon Lapierre a symboliquement « tranché la baguette », soulignant l'importance de cette expansion pour la ville.

Grâce à notre expertise en développement territorial, Expansion Dieppe accompagne les promoteurs dans l'identification d'emplacements stratégiques. L'organisation tient également à saluer la collaboration de Plaza Retail REIT, qui a contribué au succès de ce projet. En attirant des entreprises de qualité, nous contribuons à bâtir une ville dynamique, où il fait bon vivre et entreprendre.

## DIEPPE BUSINESS PARK: A HUB FOR NEW VENTURES

Expansion Dieppe is proud to welcome new businesses that choose to set up shop in our city, contributing to local economic growth. The Business Park recently saw the arrival of Global Pet Foods, Dogtopia, Shoppers Drug Mart and Real Atlantic Superstore. These, along with the upcoming expansion of the IGA COOP, will diversify the area's retail offerings.

The new stores meet the needs of a growing population and make Dieppe even more attractive to consumers. At the inauguration of the Real Atlantic Superstore, Mayor Yvon Lapierre cut a symbolic "baguette," underlining the expansion's importance for the city.

Thanks to its expertise in land development, Expansion Dieppe helps developers identify strategic locations. A big shoutout as well to Plaza Retail REIT, which contributed to the project's success! By attracting quality businesses, we're helping to build a dynamic city that's a great place to live and do business!



## **DIEPPE, MON NOUVEAU CHEZ-MOI!**

**« Je suis étranger, mais ne dois pas le rester. »**

C'est avec un sourire complice que Sofiene Fekih Fredj lance ses mots. Lui et sa femme Abir Abid, portés par l'espoir d'offrir une vie meilleure pour leurs fils Ahmed et Yazid, quittent la Tunisie à l'été 2023 pour venir s'installer dans la ville que l'on surnomme l'étoile de l'Acadie.

**« Nous sommes forcés à ne pas juger les gens, mais à les comprendre. »**

Cette philosophie, il la tient de ses diplômes universitaires en langue littéraire arabe ainsi qu'en anthropologie. Enseignant de formation, il tente aujourd'hui de transmettre cette sagesse aux jeunes auxquels il enseigne lors de ses suppléances à l'école L'Odyssee.

Sofiene s'efforce de consacrer ses temps libres en redonnant à la communauté, que ce soit parmi ses diverses implications de bénévolat ou même en faisant régulièrement des dons de sang par l'entremise de la Société canadienne du sang.

## **DIEPPE, MY NEW HOME!**

**"I may be a foreigner now, but I don't have to stay that way."**

Sofiene Fekih Fredj speaks these words with a knowing smile. He and his wife, Abir Abid, left Tunisia in the summer of 2023 to settle in the city nicknamed the "star of l'Acadie," hoping to provide a better life for their sons, Ahmed and Yazid.

**"Our role is not to judge others, but to understand them."**

It's a philosophy that Fredj adopted when completing university degrees in Arabic literature and anthropology. Trained as a teacher, he now tries to pass on that wisdom to the young people he substitutes teaches at École L'Odyssee.

Sofiene likes to spend his free time giving back to the community, through various volunteer activities and by regularly donating blood through Canadian Blood Services.







C'est d'ailleurs pour cette raison qu'il a eu l'honneur de figurer parmi les nommés dans la catégorie Bénévole de l'année au gala Les Chalins en avril dernier.

« C'était pratiquement 10 mois après mon arrivée. C'était un honneur de voir mon visage parmi les nommés devant le maire de la ville, les députés et les personnalités de Dieppe. Comment ne pas être reconnaissant à un pays d'accueil qui m'honore et reconnaît vraiment mes efforts », confie-t-il avec gratitude.

### « Réussir ma vie, pas dans la vie. »

Chez ce rêveur, on sent une véritable volonté inébranlable d'intégration pour sa famille. « Ma réussite dépend de celle de ma famille. Si je réussis et que ma femme et mes enfants ne réussissent pas, j'ai échoué », déclare-t-il avec conviction.

Bonne nouvelle, la famille réussit très bien son intégration. Abir Abid a décroché un emploi dans une banque. Le jeune Yazid, 5 ans, parle désormais très bien le français, qu'il a appris exclusivement depuis son arrivée. Pareil pour son grand frère Ahmed qui maîtrise désormais la langue de Shakespeare grâce à ses camarades de classe.

Celui qui a traversé l'océan pour offrir une meilleure vie à ses enfants garde près de lui une lettre provenant de l'enseignant d'Ahmed qui félicite les progrès et l'attitude du jeune élève. Lorsqu'il l'a regardé, on peut alors voir chez ce père de famille une larme de fierté qui perle au coin de son œil.

Sofiene was honoured to be nominated in the Volunteer of the Year category at the Les Chalins gala last April.

"It was almost 10 months after we arrived. It was an honour to see my face among the nominees, in the presence of the city's mayor, local politicians and Dieppe personalities. How can I not be grateful to a host country that honours me and recognizes my efforts so readily?"

### "My own success depends on that of my family."

A dreamer, Sofiene exudes a genuine, unshakeable desire to see his family integrate into their new home. "My success depends on that of my family. If I succeed but my wife and children don't, I've failed," he says with conviction.

Fortunately, his family is integrating just fine. Abir Abid landed a job in a bank. Young Yazid, aged 5, now speaks excellent French, which he has learned since arriving. The same goes for his older brother, Ahmed, who has now mastered the language of Shakespeare thanks to his classmates.

Sofiene, a true family man who crossed an ocean to give his children a better life, keeps a letter from Ahmed's teacher, praising the young pupil's progress and attitude, close by. You can see tears of pride welling up in his eyes as he looks at it fondly.

# ORGANISMES COMMUNAUTAIRES COMMUNITY ORGANIZATIONS

## Club de montage de mouches de Dieppe

Le club de montage de mouches de Dieppe est un regroupement qui se rencontre tous les mardis au Club scout de Dieppe (parc Rotary St-Anselme) entre octobre et avril. Tout le monde est invité à nous rejoindre et c'est gratuit!

**Info :** [www.dieppeflytying.com](http://www.dieppeflytying.com)  
Jacques Héroux  
506.874.0196

## Club d'âge d'or de Dieppe

Bienvenue aux 50 ans et plus. Situé au 445, avenue Acadie, le club permet aux membres de profiter de différentes activités sociales. Vous pouvez également faire du bénévolat pour rencontrer de nouvelles personnes et améliorer votre qualité de vie.

**Activités :** souper et danse des membres une fois par mois, artisanat, menuiserie, billard, sculpture sur bois, palet sur plancher, jeux de cartes, danse en ligne, grouille ou rouille, danse avec DJ pour membres et non-membres tous les deux samedis soirs. Joignez-vous à nous pour de nouvelles expériences.

**Info :** Henri Paul Ferron (président)  
506.383.6970  
Majella J. (cartes de membres)  
506.382.4610

## Centre de ressources familiales à la petite enfance

Situé au 86, rue Ste-Thérèse, notre but est de promouvoir le bien-être et le développement sain des familles en offrant des ressources, programmes et services gratuits. Ceux-ci répondent aux besoins des participants et de leurs enfants, de la pré-naissance à six ans, dans les deux langues officielles. Les structures et routines de plusieurs de nos programmes encouragent le développement global de l'enfant et valorisent l'apprentissage par le jeu.

Cette année a été un parcours remarquable de croissance et de développement alors que nous approchons notre 30<sup>e</sup> anniversaire!

Vous trouverez notre calendrier d'activités sur Facebook ainsi qu'au [www.frc-crfmoncton.com](http://www.frc-crfmoncton.com)

**Info :** Peggy Gedeon, 506.384.7874,  
[admin@frc-crf.com](mailto:admin@frc-crf.com)

## Dieppe Fly Tying Club

The Dieppe Fly Tying Club is a group of fly-tyers who meet every Tuesday from October to April at the Dieppe Scout Club at the Rotary St-Anselme Park. Our meetings are free to attend and open to all!

**Info :** [www.dieppeflytying.com](http://www.dieppeflytying.com)  
Jacques Héroux  
506.874.0196

## Dieppe Golden Age Club

Welcome, all 50+ residents! We are located at 445 Acadie Avenue in Dieppe and organize various social activities for our members. You can also volunteer, which can help you meet people and improve your quality of life.

**Activities:** members' supper and dance once a month, crafts, woodworking, billiards, wood carving, floor shuffleboard, card games, line dancing, physical movement sessions, dance with music from DJ for members and non-members every second Saturday evening. Join us for new and fun experiences.

**Info :** Henri Paul Ferron (president)  
506.383.6970;  
Majella J. (for membership cards)  
506.382.4610

## Early Childhood Family Resource Centre

Located at 86 Ste-Thérèse Street, our goal is to promote the well-being and healthy development of families by providing free resources, programs and services. Our offerings are geared to meeting the needs of participants and their children from pre-birth to 6 years of age, in both official languages. The structure and routines in many of our programs encourage children's overall development and promote learning through play.

This year has been a remarkable journey of growth and development as we approach our 30<sup>th</sup> anniversary!

Our calendar of events is available on Facebook and at [www.frc-crfmoncton.com](http://www.frc-crfmoncton.com)

**Info :** Peggy Gedeon, 506.384.7874  
[admin@frc-crf.com](mailto:admin@frc-crf.com)



## Club ski de fond Codiac

Vous voulez rencontrer d'autres skieurs de fond ou aider de nouveaux skieurs à découvrir ce sport? Le club de ski de fond Codiac est pour vous! Nous sommes situés au parc Rotary St-Anselme, où la municipalité a des pistes dédiées au ski, à la fois au ski classique et au ski de patin.

Nos frais raisonnables d'adhésion et de cours nous permettent de louer de l'équipement aux enfants de notre programme populaire, Jackrabbit, et d'organiser des activités pour tous les âges.

Les inscriptions au cours Jackrabbit sont en cours.

**Info :** [www.skicodiac.ca](http://www.skicodiac.ca)  
[facebook.com/skicodiac](https://facebook.com/skicodiac)

## Comité des personnes âgées de Dieppe

Vous avez plus de 50 ans et vous souhaitez socialiser? Joignez-vous à nous chaque semaine de l'automne à la Maison Doiron située au 1150, rue Amirault.

- **Lundi et vendredi :** Jeux de cartes et de société de 13 h à 16 h
- **Mardi :** KinFit de 10 h 30 à 11 h 30,
- **Mercredi :** Randonnée dans la nature à 13 h
- **Jeudi :** Artisanat ou cuisine de 13 h à 15 h 30

Joignez-vous à nous lors du thé de la Saint-Valentin le jeudi 13 février 2025 de 13 h à 15 h à la salle Brunch du pavillon Rotary.

## BGC Dieppe

Restez au courant de tout ce qui concerne le BGC Dieppe en aimant notre page Facebook! Vous y trouverez tous les renseignements sur nos événements communautaires gratuits, les activités géniales que nous offrons aux enfants et aux jeunes et l'utilisation de notre mur d'escalade. Joignez-vous à nous pour créer une communauté dynamique où tout le monde peut participer et s'amuser.

Vous pouvez aussi vous joindre à notre conseil d'administration pour contribuer à la communauté et avoir un impact positif sur les enfants et les jeunes que nous servons.

**Info :** Paula  
[execdir@dbgc.org](mailto:execdir@dbgc.org)

## Codiac Cross-Country Ski Club

Looking to meet other cross-country skiers or help potential new skiers discover the sport? Then the Codiac Cross-Country Ski Club is for you! We're located in Rotary St-Anselme Park, where the municipality has dedicated ski trails for both classic and skate skiing.

Our registration and lesson fees enable us to rent equipment for the children in our popular Jackrabbit course and organize activities for various ages.

Registration for the Jackrabbit course is now open.

**Info:** [www.skicodiac.ca](http://www.skicodiac.ca)  
[facebook.com/skicodiac](https://facebook.com/skicodiac)

## Dieppe Seniors' Committee

Are you over 50 and looking to socialize? Join us every week in the fall at Doiron House, which is located at 1150 Amirault Street.

- **Mondays and Fridays:** Card and board games from 1 to 4 p.m.
- **Tuesdays:** KinFit from 10:30 to 11:30 a.m.
- **Wednesdays:** Nature walk at 1 p.m.
- **Thursdays:** Crafts or cooking from 1 to 3:30 p.m.

Join us for Valentine's Day tea on Thursday, February 13, 2025, from 1 to 3 p.m. in the Rotary Pavilion Brunch Room.

## BGC Dieppe

Keep up to date with all things BGC Dieppe by liking our Facebook page! You'll find all the information you need about our free community events, the great activities we offer for children and young people, and how to use our climbing wall. Help us create a dynamic community where everyone can participate and have fun.

You can also join our board of directors to contribute to the community and have a positive impact on the children and youth we serve.

**Info:** Paula  
[execdir@dbgc.org](mailto:execdir@dbgc.org)





## Cadets 3006 Dieppe

Le programme des cadets de l'armée inclut des excursions en canoë, en vélo de montagne et de la randonnée. Il inclut aussi de l'instruction optionnelle comme le tir de précision, le biathlon, la fanfare et du drill de précision. Joignez-vous à nous les jeudis soirs à l'école Lou MacNarin de 18 h 15 à 21 h.

Le programme est complètement gratuit et est offert en français aux jeunes de 12 à 18 ans.

### Info:

[www.cadets3006dieppe.com](http://www.cadets3006dieppe.com)

506.229.1147

[jean-denis.arseneault@cadets.gc.ca](mailto:jean-denis.arseneault@cadets.gc.ca)



## Club de Judo Otoshi

Nous offrons des cours pour les jeunes de quatre ans et plus, pour tous les niveaux, récréatif comme compétitif, jusqu'à l'âge adulte. Nos entraîneurs sont certifiés, éduqués et enthousiastes. Le judo, un sport olympique, peut être appris à son rythme et selon sa capacité. Nous sommes inclusifs et accueillants. Les athlètes peuvent participer aux tournois régionaux, provinciaux et nationaux. Nous organisons régulièrement des compétitions amicales et des camps d'entraînement pour les compétitifs.

**Info:** [judo.otoshi.dieppe@gmail.com](mailto:judo.otoshi.dieppe@gmail.com)

## 3006 Dieppe Cadets

The Army Cadet program offers canoe outings, mountain biking and hiking. We also offer optional instruction in areas such as precision shooting, biathlons, marching band and precision drills. Join us on Thursday nights at Lou MacNarin School from 6:15 to 9 p.m.

This French-language program is completely free of charge and available to youth ages 12 to 18.

### Info:

[www.cadets3006dieppe.com](http://www.cadets3006dieppe.com)

506.229.1147

[jean-denis.arseneault@cadets.gc.ca](mailto:jean-denis.arseneault@cadets.gc.ca)

## Otoshi Judo Club

We offer courses for all levels, both recreational and competitive, geared to children 4 and over right up to adulthood. Our trainers are certified and enthusiastic. Judo is an Olympic sport that can be learned at your own pace and ability. Our club is inclusive and welcoming. Athletes can participate in regional, provincial and national tournaments. We regularly organize friendly competitions and training camps for those interested in competing.

**Info:** [judo.otoshi.dieppe@gmail.com](mailto:judo.otoshi.dieppe@gmail.com)



## CACD : UNE PROGRAMMATION RAYONNANTE!

La 15e saison du Centre des arts et de la culture de Dieppe (CACD) est riche en découvertes et variée en propositions. Côté musique, Art Richard, Jacques Surette, Aboiteau, Tcheu Misère, Alexandra Templier, Ensemble de Jazz et bien d'autres sont au rendez-vous. Sans oublier les rendez-vous hebdomadaires avec l'improvisation et le théâtre avec Fahrenheit 451, nos invités 2024-2025. Du côté des séances artistiques et créatives grand public, retrouvez les incontournables comme la céramique, la couture ou le dessin. Certaines nouveautés s'ajoutent comme la création d'albums jeunesse (les enfants créent leur propre livre), le dessin manga, l'aquarelle au café, le collage textile et des surprises à découvrir!

Dans la Galerie, l'artiste Marjolaine Bourgeois présente Home Less Nest jusqu'au 18 février. À venir : le projet documentaire Tente Refuge qui sera présenté en partenariat avec le Musée canadien de l'immigration.

Mettez une touche de magie colorée dans votre hiver en visitant et fréquentant le CACD! Devenir membres du Centre, c'est marquer votre engagement envers les arts et la culture et profiter de nombreux avantages.

Pour ne rien manquer et découvrir tous les rendez-vous en programmation, visitez le [centredesartsdieppe.ca](http://centredesartsdieppe.ca)

## DACC: EXPLORE NEW HORIZONS WITH THE 15TH SEASON!

The 15th season of the Dieppe Arts and Culture Centre (DACC) offers a kaleidoscope of new artists and events, showcasing a wide variety of talent. Musical performers like Art Richard, Jacques Surette, Aboiteau, Tcheu Misère, Alexandra Templier, the Ensemble de Jazz, and many more will take to the stage. And let's not forget the weekly improv and theatre sessions with Fahrenheit 451, our guests in 2024-2025. In the realm of artistic and creative sessions for the public, popular activities like ceramics, sewing, and drawing will be back. We've also added several new activities, such as children's book design (kids create their own books), manga drawing, watercolour at the café, textile collage and more.

Our gallery space will feature artist Marjolaine Bourgeois and her exhibition entitled "Home Less Nest" until February 18. And coming soon: the Refuge Canada Tent project, presented in partnership with the Canadian Museum of Immigration at Pier 21.

Spice up your winter by visiting the DACC not just once, but as often as you can! And why not become a DACC member and show your commitment to arts and culture, while enjoying a host of benefits?

To stay in the know about all the upcoming events, visit [centredesartsdieppe.ca/en](http://centredesartsdieppe.ca/en)



Œuvre d'art par l'artiste Ji Hyang Ryu.  
Painting by artist Ji Hyang Ryu.



## UNE VISITE AU MARCHÉ DE DIEPPE

Classé parmi les meilleurs marchés de la région, le Marché de Dieppe est bien plus qu'un simple lieu d'achat, c'est une véritable expérience! Chaque samedi, de 8 h à 13 h, le Marché devient un centre animé où producteurs, fermiers, restaurateurs et visiteurs se retrouvent dans une ambiance conviviale et chaleureuse.

Plongez dans un univers culinaire unique, avec une variété de produits frais, biologiques, et artisanaux. Que vous soyez à la recherche de fruits et légumes de saison, de pains maison, de viandes de qualité ou de délicieuses spécialités locales, vous y trouverez votre compte. De plus, la rencontre avec les producteurs vous permet d'en apprendre plus sur la provenance et la qualité de vos produits tout en soutenant l'économie locale.

Et pour ceux dont les samedis sont déjà bien chargés, notre épicerie, ouverte du mardi au vendredi de 10 h à 18 h, est une bonne alternative. Sélectionnez parmi une offre raffinée de produits locaux, des viandes, produits laitiers et légumes de saison.

Envie de prolonger l'expérience? Profitez de nos espaces de restauration ouverts tout au long de la semaine, où plusieurs restaurateurs vous proposent des repas savoureux et faits maison.

## EXPLORE THE DIEPPE MARKET!

Ranked among the best markets in the region, the Dieppe Market is more than just a place to shop; it's an experience in and of itself! Every Saturday from 8 a.m. to 1 p.m., the market becomes a lively hub where producers, farmers, food vendors and visitors come together in a warm, inviting atmosphere.

Immerse yourself in a unique culinary universe, with a variety of fresh, organic and artisanal products. Whether you're looking for seasonal fruit and vegetables, homemade breads, quality meats or delicious local specialties, chances are great you'll find what you're looking for. What's more, meeting producers will allow you to learn more about the source and quality of your products, while also supporting the local economy.

If your Saturdays are too busy, our grocery store, open Tuesday to Friday from 10 a.m. to 6 p.m., is a great alternative. Choose from a refined selection of local produce, meats, dairy products and seasonal vegetables.

Feel like staying longer? Take advantage of our dining areas, open throughout the week, where several food stands offer tasty, home-cooked meals.



@MarcheDieppeMarket

Abonnez-vous à notre page Facebook et Instagram pour ne rien manquer!

Follow us on Facebook and Instagram to make sure you don't miss a thing!

## DÉCOUVERTES ET ACTIVITÉS À LA BIBLIOTHÈQUE

La Bibliothèque publique de Dieppe a comme objectif de répondre aux besoins culturels, informatifs et récréatifs de ses utilisateurs, en leur donnant accès à des ressources et en leur faisant vivre des expériences.

Depuis le mois d'octobre, la bibliothèque offre des heures du conte en pyjama, des cercles de conversation, des clubs de lecture et d'autres activités amusantes pour tous âges.

Au courant de l'année, la Bibliothèque offrira également des laissez-passer pour divers attrait touristiques de la province. C'est gratuit avec votre carte de bibliothèque!

## DISCOVERIES AND ACTIVITIES AT THE LIBRARY

The Dieppe Public Library aims to meet the cultural, informational and recreational needs of clients by providing access to resources and experiences.

Since October, the library has been offering pajama story times, conversation circles, book clubs and a host of other fun activities for all ages.

Over the course of the year, the library will also be offering passes to various tourist attractions in the province. It's free with your library card!

### Saviez-vous que...

La Bibliothèque a une collection d'objets qui sont disponibles pour emprunter et pour utiliser à la maison, dont des raquettes de neige pour toute la famille?

### Did you know...

The library has a collection of items that are available to borrow and use at home, including snowshoes for the whole family?

Vous voulez rester informé des dernières nouvelles de la Bibliothèque publique de Dieppe? Abonnez-vous à notre infolettre, ou suivez-nous sur Facebook et Instagram.

Want to stay on top of the latest news from the Dieppe Public Library? Subscribe to our newsletter, or follow us on Facebook or Instagram.



@bibliodieppelibrary



# Parlez maison avec nos spécialistes hypothécaires

Vous songez à acheter un propriété? Une rencontre avec l'un de nos spécialistes hypothécaires est la clé : ils connaissent le marché et sont là pour vous aider à concrétiser votre projet.

[uni.ca/parlez-maison](https://uni.ca/parlez-maison)

# Talk homebuying with our mortgage specialists

Thinking about buying a home? Consider talking to one of our mortgage specialists first. They know the market and are here to help you make it happen.

[uni.ca/homebuying](https://uni.ca/homebuying)



un choix qui compte  
a choice that counts